



Nunavut District Office
P.O. Box 100
Iqaluit, NU, X0A 0H0
Tel: (867) 975-4289
Fax: (867) 979-6445

Alain Carriere
Nunatta Environmental Services Inc
P.O. Box 803
Iqaluit, NU
X0A 0H0

June 1, 2004

Re: Unlawful discharge of potentially contaminated water into the North 40.

Dear Alain,

On Friday, May 28, 2004 at approximately 11:30 am a small pump was observed transferring water from one of the cells of your soil farm into the North 40. As this water is potentially contaminated with hydrocarbons leached from soil undergoing remediation, this discharge is in contravention of section 12(1)b of the Nunavut Waters Nunavut Surface Rights Tribunal Act. *No person shall deposit or permit the deposit of waste in any place in Nunavut under conditions in which the waste, or any other waste that results from the deposit of that waste may enter waters in Nunavut.*

Please provide the Nunavut Field Operations office with an explanation for this unlawful discharge of waste. Further to our discussion on May 28, 2004, please provide process details for the operation of your soil remediation, including any information supporting your claim that the water is required for efficient remediation of contaminated soil and that the discharge was a mistake by one of your employees.

A repeat of this discharge, or failure to comply with the instructions in this letter will result in enforcement action that could result in summary conviction to a fine not exceeding \$100 000.00 or to imprisonment for a term not exceeding one year, or to both.

I anticipate that you will comply with these instructions and I look forward to hearing from you. If you have any questions or concerns do not hesitate to contact me.

Sincerely,

Scott Stewart
Water Resource Officer
Field Operations, NU District
Iqaluit, NU

c.c. -Nunavut Water Board - Dionne Filiatrault
- Environment Canada - Sid Bruinsma
- Fisheries and Oceans - Keith Pelley
- GNU Environment - Ian Rumbolt